

Mehr noch – und darin sehe ich den zivilisatorischen Fortschritt insbesondere –: McEwan ist das, was man so einen geborenen Erzähler nennt. Man liest ihn mit Spannung, mit Genuß, mit Vergnügen, mit Gelächter, man kann sich auf sein neues Buch freuen, dessen Lektüre gewiß wieder Aufmerksam- wie Heiterkeit erregen wird.

Ja, McEwans Literatur verwandelt die Qualen der verworrenen Beziehungsgespräche in Unterhaltung, er setzt sie literarisch auf einer Ebene fort, wo man über sie lachen kann. Wie sollte man sich einen zivilisatorischen Fortschritt bei diesem Thema sonst vorstellen? . . . Es gibt noch einen zweiten, ganz handfesten Grund, weshalb ich Ian McEwan in der Bundesrepublik Erfolg wünsche.

Es sind ja jetzt Reden des Bundeskanzlers und seiner Adepten zu gewärtigen, in denen uns die Konflikte zwischen Eltern und Kindern, Frauen und Männern endgültig erklärt werden: Sie haben ihre Ursache in nichts anderem als der verfehlten Reformpolitik der sozialliberalen Koalition, jawoll, dem Sexualkundeunterricht in der Schule zum Beispiel. Und der Bundeskanzler wird uns seine eigene Familie als prangendes Beispiel hinhalten.

Auch von Heiner Geißler erwarte ich da einiges. Er soll ja Bergtouren machen, bei denen er uns mit seinen Söh-

nen in einer Seilschaft die Zusammenarbeit und die Solidarität der Generationen vorzuführen wünscht. Nur zu!

Demgegenüber müssen wir uns dessen versichern, was wir wissen. Daß wir uns mit Ian McEwan dieses Wissens sogar unter Gelächter versichern können, ist eine ideale Gelegenheit, die nicht ungenützt vorübergehen darf. Das Gelächter über die „Sexual politics“ des Bundeskanzlers, seines Familienministers und ihrer Adepten bekäme dann erst die richtige Kraft.

WÖRTERBÜCHER

Vokabeln vom Computer

Nach fünfjähriger Entwicklungsarbeit bringt der Langenscheidt-Verlag sein erstes elektronisches Wörterbuch auf den Markt.

Nicht nur als ein „Spielzeug für Elektronik-Freaks“, sondern auch als „eine neue Generation von Arbeits- und Lernhilfen“ kündigte der Langenscheidt-Verlag in der vergangenen Woche sein neues Wörterbuch Englisch – Deutsch, Deutsch – Englisch an.

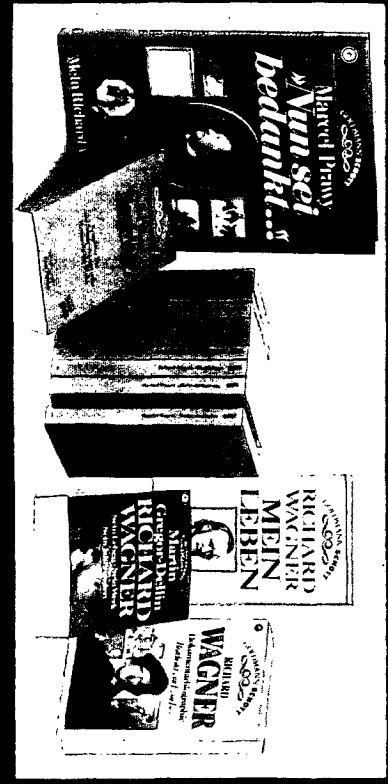
Lästiges und in der Schule – weil mit Geräusch verbunden – auffälliges Umblättern entfällt. Die Handhabung des neuen Wörterbuches „Alpha 8“ entspricht der Knopfdruck-Gesellschaft: Nur die ersten beiden Buchstaben eines deutschen oder englischen Wortes müssen eingegeben, dann muß eine weitere Taste gedrückt werden, und der Computer gibt an, welche Wörter er mit den gewählten Anfangsbuchstaben auf Lager hat.

Nicht größer als ein Taschenrechner und ganze 70 Gramm leicht hält Alpha 8 jeweils 4000 englische und deutsche Wörter auf Abruf bereit – einige mehr, als ein deutscher Abiturient laut Beschluß der Kultusministerkonferenz in Englisch kennen muß, doch 6000 Wörter weniger, als Langenscheidts kleinstes Wörterbuch „Liliput“ enthält.

Fünf Jahre lang hat Langenscheidt an der Entwicklung des neuen Wörterbuches gearbeitet. Zunächst war der Elektrokonzern Siemens als Hardware-Lieferant im Gespräch, doch dessen Computer-Fachleute resignierten angesichts der kalkulierten Entwicklungskosten von rund zehn Millionen Mark. Die japanische Sharp Corporation, die bereits Erfahrungen mit ähnlichen Geräten hatte, übernahm daraufhin die Hardware-Produktion, während Langenscheidt die Software lieferte.

Eine „sensationelle Neuheit“, wie Langenscheidt behauptet, ist Alpha 8 freilich nicht. Vor rund dreieinhalb Jahren hatte die Deisenhofener Firma MBO gemeinsam mit der Warenhausgruppe Hertie ein elektronisches Wörterbuch auf den Markt gebracht. Allerdings konnten im MBO-Gerät nur 1100 Wör-

GOLDMANN SCHOTT
Richard Wagner
zum
100. Todestag



Marcel Prawy: „Nun sei bedankt...“ Mein Richard-Wagner-Buch. Bütchlein im Großformat 21 x 28 cm, 101 91 / DM 32,- (Ab 1,4.83 DM 38,-) Ein Buch, geschrieben von einem Wagner-Veherer, auch für jene, die diesem genialen Komponisten bisher noch fernstanden.

Martin Gregor-Dellin Richard Wagner. Sein Leben - Sein Werk - Sein Jahrhundert 330 78 / DM 16,80

... wissenschaftlich unantastbar und zugleich für ein größeres Publikum eine in jedem Augenblick fessende Lektüre ... Carl Dahlhaus: Die Zeit

Richard Wagner: Dokumentarbiographie. Bearbeitet von Egon Voss. 330 81 / DM 24,80 Eine faszinierende Sammlung von Bildern, Auszügen aus Briefen, Tagebüchern und Zeitungsartikeln.

Richard Wagner: Mein Leben Herausgegeben von M. Gregor-Dellin. 330 79 / DM 16,80

... eins der aufregendsten und fragwürdig-faszinierendsten Selbstbildnisse ... Deutscherhandfunk

Geschenkassette mit 10 Wagner-Opern Herausgegeben von Kurt Pahlen. 900 85 / DM 106,- (auch Einzelbände lieferbar)

SACHBÜCHER

- 1 Schell: Das Schicksal der Erde (2) Piper; 19,80 Mark
- 2 Craig: Über die Deutschen (1) Beck; 34 Mark
- 3 Baring: Machtwechsel (3) DVA; 42 Mark
- 4 Wickert: China von innen gesehen (6) DVA; 38 Mark
- 5 Bosmans: Vergiß die Freude nicht (7) Herder; 16,80 Mark
- 6 Konzelmann: Der Nil (5) Hoffmann und Campe; 38 Mark
- 7 Diwald: Luther (4) Lübbe; 39,80 Mark
- 8 Küng: Ewiges Leben? (8) Piper; 34 Mark
- 9 Däniken: Strategie der Götter (9) Econ; 32 Mark
- 10 Martin: Wann kommt der Staatsbankrott? Langen-Müller; 32 Mark



**„Wir fliegen
vier mal
wöchentlich*
Frankfurt –
Pakistan.“**

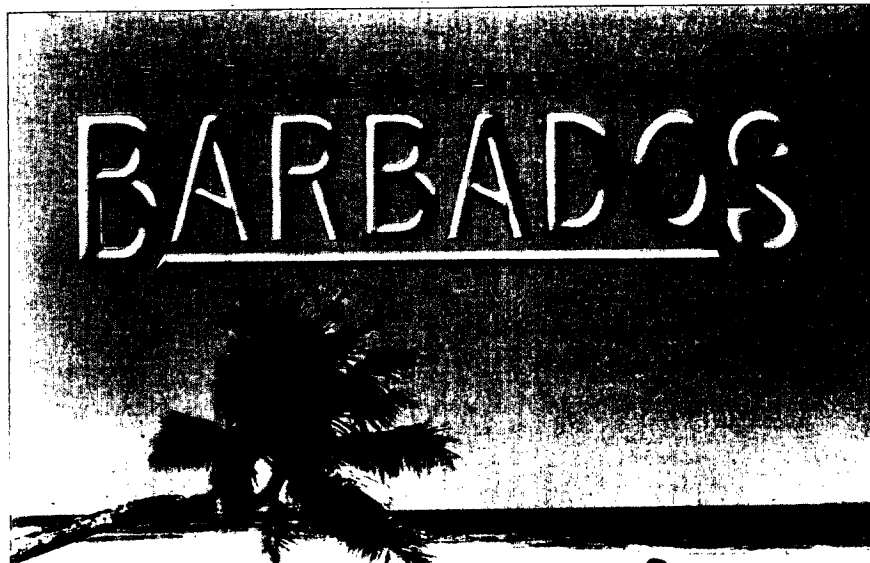
- **Samstag: Direktflug Frankfurt – Rawalpindi.** Abflug Frankfurt 16.10 Uhr – Ankunft Rawalpindi Sonntag 04.40 Uhr.
- **Sonntag: Abflug Frankfurt 14.10 Uhr – Kairo – Dubai – Ankunft Karachi Montag 05.55 Uhr.**
- **Mittwoch: Abflug Frankfurt 12.00 Uhr – Kairo – Dubai – Ankunft Karachi Donnerstag 03.40 Uhr.**
- **Donnerstag: Abflug Frankfurt 21.55 Uhr – Damaskus – Ankunft Karachi Freitag 11.45 Uhr.**

**„... und weiter
nach Fernost.“**

Weitere Informationen über Ihren Pakistan- und Asienflug erhalten Sie in Ihrem IATA-Reisebüro. Oder direkt von uns: Pakistan International Airlines, Untermainkai 30, 6000 Frankfurt am Main, Telefon (0611)

238 50 – Graf-Adolf-Straße 21, 4000 Düsseldorf, Telefon (0211) 37 03 61/62 – Neuer Wall 26, 2000 Hamburg, Telefon (040) 36 40 69 – Maximiliansplatz 12a, 8000 München, Telefon (089) 29 85 31, 29 22 29.

*mit Großraum-Jets DC 10 und B 747 „Jumbo“.



Ideal gelegen zwischen der sanften Karibik und dem tosenden Atlantik. Ein herrlich mildes Klima, eine Vielzahl an Sportmöglichkeiten wie Segeln, Surfen, Tauchen, Tennis, Polo, Golf u. v. m. – als besondere Attraktion erleben Sie das Ziegenrennen! Mitreißende Calypso-Musik, Steel-Bands,

Limbo-Tänzer und – wundern Sie sich nicht – fliegende Fische! Für Gourmets die kreolische Küche und den superben Barbados-Rum. Was immer Sie sich vom Urlaub erträumt haben – auf diesem zauberhaften Fleckchen Erde finden Sie es! Übrigens... die barbadianische Lebensart – eine Mischung aus Karibik und „Merry Old England“ – wird Ihnen gefallen. Also... Barbados und seine lebenswürdigen fröhlichen Bewohner erwarten Sie – zu jeder Jahreszeit.

Fremdenverkehrsamt Barbados

Steinweg 5 · 6000 Frankfurt/M. 1 · Tel. 0611/28 44 51



Elektronisches Wörterbuch „Alpha 8“
Lernen mit der Memo-Taste

ter oder Redewendungen gespeichert werden.

Abgesehen von der geringen Kapazität, ist für Dr. Anton Schmuck, den Leiter der Langenscheidt-Elektronik-Abteilung, das MBO-Gerät jedoch ein Flop gewesen, weil „die lexikographische Leistung gleich Null war“. Alpha 8 hingegen bietet einen „repräsentativen Wortschatz“ an, der auf dem Know-how erfahrener Wörterbuch-Macher beruhe und die „neuesten Frequenzuntersuchungen“ berücksichtige.

Daß in der Tat bei Alpha 8 Fachleute am Werk gewesen sind, wird durch die grammatikalischen Angaben und die zahlreichen Hinweise auf Mehrfachbedeutungen bewiesen. Als besonderen Clou besitzt das elektronische Wörterbuch eine „Memo-Taste“, die einen Zufallsgenerator in Gang setzt, mit dem Vokabeln abgefragt werden können.

Alpha 8 ist, laut Schmuck, erst der Anfang: Im Februar erscheint ein elektronisches Wörterbuch Französisch-Deutsch, Deutsch-Französisch, und an einer Erweiterung des Wortschatzes auf 8000 Vokabeln – die technischen Voraussetzungen sind bei gleicher Größe des Gerätes gegeben – wird gearbeitet.

Zunächst aber möchte Langenscheidt mit dem 149 Mark teuren Gerät „die Akzeptanz des Marktes“ testen. Dabei beruft sich der, nach eigener Einschätzung, „größte Wörterbuchverlag der Welt“ – kontrollieren läßt sich das nicht, weil Langenscheidt keine Auflagenhöhen angibt – auf seine traditionelle Aufgeschlossenheit für neue Medien: 1902 wurden die ersten Sprachkurse auf Schallplatten gepreßt und in den siebziger Jahren die ersten Video-Cassetten produziert.

Jetzt also auch etwas für Elektronik-Freaks. Nur – was ein Freak ist, weiß Alpha 8 nicht.